

Spirit of Bosnia / Duh Bosne

An International, Interdisciplinary, Bilingual, Online Journal
Međunarodni, interdisciplinarni, dvojezični, online časopis

SVE?ANA NO?

Isak Samokovlija

– Jeste li ?uli kako je danas oko podne dunuo vjetar s dalekih planina koje leže još u dubokom snijegu?

No?as je sve?ana no?. No?as se bude vo?ke, no?as se budi drve?e iz svog zimskog sna i mirovanja.

Bencion se okrenu ženi . – Otvori prozor, molim te, – rekao je.

Majka je ustala i polako otvorila jedno krilo, a zatim drugo. Djeca su gledala, zadržavala dah i ?ekala šta ?e sad da bude, šta ?e otac dalje da pri?a. Svake godine izgleda im ova pri?a kao nova i sve ?udesnija i kao da joj otac dodaje uvijek ponešto novo.

– Osluhnите na otvoren prozor, djeco – rekao je. – Osluhnите da ?ujete kako se drve?e budi. Slušajte. Srca po?inju da kucaju nanovo, da kucaju kao i srca u ?asovnicima. Kuca srce i u drve?a, ali kuca ne?ujno, ne ?uje se uhom, samo se osje?a dušom. Osluhnите, ?uje se kako po?inju sokovi da šikaju ozdo iz dubokog korijenja.

Slušajte, djeco, kako se drve?e budi.

Djeca su mirovala kao o?arana o?evim glasom. Nijedno se nije pomicalo na svom sjedištu. U sobi je bilo toplo i tiho. Na otvoren prozor ulazio je svjež, prohладan vazduh. U okrugloj pe?i pucketala je vatra.

-Osluhnите! – rekao je opet otac.

Djeca su nagnula jedno uho prema prozoru. Slušala su. Slušala su kao da slušaju ?arobnu svirku koja je dopirala odnekud iz daljine.

Napolju je vladala tišina februarske no?i.

-?ujete li? – prekinuo je otac tišinu.

Javila se Lejka.

-Ja ?ujem...?ujem... kako se rascvjetala ruža ispod prozora... ?ujem i kako zuje p?ele...

Lejkini obrazi su bili rumeni i sjajni kad je to rekla.

Majka je pomakla blago ruku, obuhvatila djevoj?icu i privila je uza se. – Srce moje! – šapnula je, a na o?i joj udariše suze.

-Da, ?uje se – rekao je odmah zatim i otac. – ?uje se: cvjetovi se rascvjetavaju, beharaju jabuke i kruške, bademi i kajsije, trešnje, višnje, limunovi i narandže, šume topli vjetrovi u liš?u i raznose mirise. Osluhnite, to se ?uje pjesma sokova koji su danas šiknuli iz srca probu?enih vo?aka.

Zatvori?emo sad prozor. Okusite, djeco, od svakog vo?a, zaželite ga da bi drve?e koje se probudilo ?ulo vaše želje. Vašim željama ne?e mo?i odoljeti.

Preuzeto iz: Rije?i Benciona Albaharija, Isak Samokovlija.

Odlomak: *Serbo-Croatian Reading Passages* by Slavna Babi? (Beograd: Kolar?ev Narodni Univerzitet, 1983), 110-111.

The preceding text is copyright of the author and/or translator and is licensed under a Creative Commons Attribution-NonCommercial-NoDerivs 3.0 Unported License.